

« Afropolitaine 10 - GOMBO »



DÉTAILS DU FILM

Titre : Afropolitaine - Ep.10 GOMBO (France, 4' - 2020, fra, sub ita, sub eng)

Réalisation : Aline et Soraya Milla

Cast : Manda Touré, Tracy Gotoas, Stéphanie Vitonou,

Produit par : Mianko Productions

Synopsis : Dans le salon de la Coiffure Baudlique, tout le monde est au travail sous le regard attentif de Tante Thérèse. Jusqu'à ce qu'Yvoire, en se peignant les cheveux, trouve un os de poulet ! C'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase et qui conduit Yvoire à interdire les vendeurs ambulants (nourriture) du salon. Lorsque l'heure du déjeuner arrive, les collègues affamés s'étonnent du retard dans la livraison de leur plat préféré et réagissent avec indignation lorsqu'Yvoire propose son alternative saine et hygiénique : les sandwiches, en particulier sa sœur Janis, qui craint un nouvel ordre répressif du maire. La défaite d'Yvoire est totale lorsque le vendeur ambulant arrive avec la nourriture et que le salon passe en mode "pause déjeuner". Mais le final offre une lueur d'espoir pour Yvoire...

La chaîne youtube : https://www.youtube.com/channel/UCJAE3iZ5S_hAr9Ps_mcB6iA

Episode 10 : <https://www.youtube.com/watch?v=k4aPPfSrgXg&t=59s>

Page Facebook : <https://www.facebook.com/afropolitainewebserie/>

CHOC

Mentre je balayais le sol du salon pour le nettoyer des coupes de cheveux des clients, j'ai remarqué parmi eux un os de poulet mutilé ! Je me suis exclamé à haute voix en espérant que mes collègues m'entendent : "Je ne peux pas le croire". Et puis j'ai ajouté : "c'est exactement pour cela que j'ai pris cette décision" et je suis allé

à la porte d'entrée pour mettre le panneau "Interdit aux vendeurs ambulants". Arrivé à l'heure du déjeuner, face aux plaintes du personnel qui me disait que je commençais à avoir faim et que Rigoberte, le vendeur de rue préféré, n'était pas encore passé, j'ai essayé de justifier mon choix et de proposer des sandwiches comme alternative valable, saine et hygiénique pour le repas. Les réactions ont été entre l'ironie et l'agressivité, notamment celles de ma mère, dont l'orgueil a été blessé par l'accusation selon laquelle son salon n'était pas propre, et de ma sœur qui craignait déjà une nouvelle action répressive du maire. L'arrivée du vendeur de rue m'a finalement acculé et m'a poussé à m'esquiver pour ne pas assister au spectacle indécent du GOMBO.

ZONES SENSIBLES

Hygiène

Problèmes des jeunes issus de l'immigration : se sentir plus identifié à la culture dans laquelle on est né qu'à celle de ses parents peut créer des conflits d'identité et d'appartenance, il se peut qu'en fin de compte on ne se sente appartenir à aucune des deux cultures (cf. aussi la jeune femme qui, en sortant du magasin avec de nouvelles tresses afro, a essayé de réconforter et d'encourager Yvoire)

Tradition VS Modernité

ACTIVITES pour le GROUPE

Analyse avec la grille des incidents critiques

Cfr GOMBO fiche didactique

MATERIEL

Photos

Dialogues

Pour plus d'informations

SCHEMA DIDATTICA

« GOMBO »

TAGS (3 categorisations)

Cette activité se concentre-t-elle sur l'une des 3 étapes de la méthode ou aborde-t-elle un défi transversal auquel les animateurs peuvent être confrontés ??	Étape de la méthode	YES	Décentration	Découverte du cadre de référence	Négociation
	Défis	NO			

Petite description

Veillez expliquer dans un court paragraphe (en utilisant des phrases complètes grammaticalement correctes) en quoi consiste votre activité, pourquoi vous l'avez créée ?

A partir de la vision du court métrage GOMBO, stimuler la capacité à saisir et approfondir les mots clés de chaque personnage et là comment ceux-ci sont un obstacle ou une facilitation à la résolution d'éventuels conflits.

Cette activité est une introduction possible au concept de NÉGOCIATION, qui peut ensuite être approfondie par d'autres apports théoriques.

Infos rapides

Durée	Taille du groupe	Niveau d'animation	Zone de confort	MATERIALS
60 - 90 min	6-18	Expert	difficile	Video Scheda Flipchart papers Markers

Préparations nécessaires

Préparez le décor :

Pour le visionnage du court-métrage ;

Pour le travail en groupe ;

Pour la plénière avec posters et diapositives

INSTRUCTIONS ÉTAPE PAR ÉTAPE

Veillez donner des instructions étape par étape de votre activité, y compris le débriefing. Soyez direct, adressez-vous directement au lecteur en tant qu'animateur : par exemple, demandez à vos participants de se tenir en cercle...

ÉTAPE 1 Présentation et visionnage du court-métrage.

ÉTAPE 2.

En sous-groupes, mettez en évidence et analysez les éléments d'identité, de culture, de valeur, etc. de chacun des personnages, en commençant par leur "mot clé" :

Mot clé du caractère

Ivoyre : Hygiène / modernité / vendeurs de rue

Mum : Cleaning

Collègues : coiffeurs Nourriture / tradition

Janis : Micro économie / vendeurs de rue

Jeune client : Changement / prendre soin de nous

Analyse de la "défaite" de l'Ivoire : qu'est-ce qui a déterminé ce résultat ?

Identifier les éléments qui peuvent entraver/empêcher ou faciliter/favoriser la résolution du conflit en cours.

Essayez de construire des arguments significatifs en créant des ponts/alliances entre les "mots clés", en reliant les phrases par des "oui, et...".

Étape 3.

a) Partage en plénière des rapports des sous-groupes

b) Analyse des rapports des sous-groupes pour en dégager les similitudes et les différences.

Étape 4.

Réélaboration de l'activité avec des contributions "ciblées" qui seront présentées par le biais de diapositives.

Étape 5.

Conclusions et relancer :

- à la définition de l'interculturalité comme " interaction entre des entités qui se donnent mutuellement du sens dans un contexte à définir à chaque fois ".
- à la culture comme un iceberg
- aux étapes de la démarche interculturelle selon la MCE : décentration, découverte du cadre de référence de l'autre et négociation.

Conseils pour l'animateur

Laissez une liberté d'expression et d'interprétation, en ajoutant (et non en corrigeant) les éléments que vous jugez utiles de porter à la connaissance des stagiaires.

RESSOURCES (QUI A INVENTÉ CETTE ACTIVITÉ OU QUI L'A INSPIRÉE ?)

Si vous l'avez inventé, veuillez indiquer le nom de votre collègue et de l'institution à laquelle vous souhaitez qu'il soit fait référence.

Si vous avez utilisé les idées/activités d'autres personnes, veuillez indiquer la référence complète aussi concrètement que possible.

Activité développée par l'équipe RUAH impliquée dans le projet ZELDA (IO5)

Photo de scène



Dialoghi

Aã~e! ã¸a tire!
Ah!
Non mais c'est pas vrai!
Un os de poulet!
C'est exactement la raison pour laquelle j'ai dã©cidã©
Qu'ã¸ partir d'aujourd'hui, les vendeuses ambulantes ne viendraient plus
Vendre leurs plats dans ce salon!
C'est bon, c'est fini!
INTERDIT AUX VENDEUSES AMBULANTES
Qu'est-ce qui se passe aujourd'hui?
Rigoberte ne passe pas avec la nourriture?
En plus elle m'a promis ma portion Gombo Tofu.
-C'est pas le Gombo aujourd'hui!
C'est la sauce Queue de boeuf normalement.
Moi j'ai trop faim, je sors l'appeler!
-Stop!
J'ai une annonce ã¸ faire.
-ã¸a peut pas attendre lã¸ ? On a hyper faim!
Justement!
A partir d'aujourd'hui, les vendeuses ambulantes
-Ne sont plus autorisã©es dans le salon!
Dã©solã©e mais les clientes n'ont pas envie de retrouver des morceaux d'attieke par terre
Ou de sentir ã¸sa dans leurs cheveux!
-Yvoire, c'est quoi ton problã©me!
Si les vendeuses ne viennent pas, on va manger comment?
On n'a pas le temps de se promener!
Non mais j'y ai pensã©!
Je vous ai pris ã¸ tous des sandwiches.
Donc lã¸ c'est jambon beurre cornichons.
Garanti sans miettes et sans sauce qui attirent tous les cafards!
Je ne mange pas de porc.
Seulement le boeuf ou le poulet.
Je suis vegan!
C'est Rigoberte qui fait mes portions Afro-Vegan.
(Soupir)
Ils sont trã©s bien mes sandwiches...
Quelqu'un m'explique lã¸ ?
La pancarte "Interdit aux vendeuses ambulantes"?
Le maire il a pã©tã© un plomb ou quoi?
-C'est pas le maire, c'est ta soeur!
Pardon!

Attends, Janis, t'es d'accord avec moi que c'est juste pas hygiénique
Tous ces plats en sauce qui traînent par terre!
On s'en fout de l'hygiène!
Ce qui compte c'est que �sa fait vivre des quartiers, des familles!
Et toi tu veux tuer cette macro-�conomie?
On s'en fout de ta macro-�conomie!
Je te dis que c'est un salon ici! C'est pas propre!
Moi mon salon n'est pas propre?
Répète!
-Maman désolée mais franchement
�a laisse un peu désirer!
Tout à l'heure en balayant, j'ai découvert un morceau de poulet!
C'était dégueulasse! Je sais même pas depuis combien de temps il était là!
�a puait!
On est dans un salon ici, c'est pas propre!
-Bonjour tout le monde!
-Rigoberte m'a envoyée avec la sauce Gombo!
-Yes! -Merci!
Il faut donner!
Voilà!
La vendeuse est là!
-Pousse toi! -La vendeuse est là!
La vendeuse est là!
Hum, trop bon.
Huum!
Merci Rigoberte.
(Bruits de bouche)
Huum!
Vous savez, j'étais d'accord avec tout ce que vous avez dit.
Je trouve �sa dommage qu'on soit obligées d'aller dans des lieux parfois "limites"
Pour prendre soin de nous.
Mais peut-être qu'un jour �sa changera,
Avec des gens comme vous.
Au revoir.
Au revoir!
H� mais...
Elle a pas tort.
Des gens comme moi!
Huum!
Que Dieu bénisse Rigoberte!
Sandwichs, sandwichs...
Du bon Gombo!

Per approfondire

Afropolitain

Black Lives Matter raccontata dal cinema in salsa afro-francese

IFF traduce AFROPOLITAINE! L'obiettivo di Integrazione Film Festival è quello di raccontare l'integrazione tra persone portatrici di diversa cultura e di premiare chi, con lo strumento del cinema, prova ad immaginare storie di inclusione, di incontro e di identità culturali multiple... come non condividere con il nostro pubblico Afropolitaine, l'ironica e divertente web serie dal tocco afro-francese di Soraya Milla con Manda Touré?! Il progetto di traduzione in italiano dei sottotitoli è a cura di Cooperativa Ruah, partner organizzatore di IFF, grazie alla competenza dell'equipe di interpreti e mediatori interculturali capaci di cogliere i riferimenti culturali impliciti e di renderli fruibili per il pubblico italiano. Con Afropolitaine che parla di "Afro-francesità" apriamo il tema dell' "Afro-italianità" e più in generale delle identità culturali multiple... scopriamone alcune e godiamocene tutte! Un episodio nuovo ogni giovedì sul canale Youtube <https://www.youtube.com/channel/UCJAE...>



AFROPOLITAINE - CHE COS'E'?

Afropolitaine è un progetto che abbiamo scritto a quattro mani.

Abbiamo cominciato a scriverlo nel 2016. Con mia madre.

Avevamo voglia di fare una serie che parlasse dei Rimpatriati. quegli Afrodiscendenti che non sono nati in Africa o che sono partiti per studiare. e sono restati a lungo all'estero e che a un certo punto sentono il bisogno di rientrare nel loro Paese.

Per apportare la loro pietra nell'edificazione di una nuova Africa.

Questo succedeva ad Abidjan, in Costa d'Avorio

Abbiamo incontrato dei produttori E ci hanno detto che sarebbe stato più facile, Se una parte della serie si fosse svolta in Francia.

Più facile da produrre. Più semplice trovare dei fondi.

Quindi hop! Abbiamo scritto una seconda versione.

Questa volta con un'eroina che viveva in Francia.

E tutta la prima stagione alla fine si svolge qui.

Abbiamo intessuto con cura IL SUO ambiente familiare.

Le abbiamo creato una madre che è una donna forte, Battagliera, che ha cresciuto da sola le sue due figlie.

Quindi abbiamo creato una sorella alla nostra eroina Yvoire.

Dunque Yvoire è una ragazza per bene, una grande lavoratrice.

La sorella maggiore, sempre a dare l'esempio.

La francese "ben integrata".

Sua sorella Janis è tutta il contrario. È la militante, l'Afrofemminista.

Abbiamo creato questi personaggi che non esistevano inizialmente.

E una miriade di personaggi secondari che per lo più evolvono...

Verso Strasbourg Saint-Denis e Chateau d'Eau.

Dove io ho passato tanto tempo e anche mia madre.

Nei saloni di parrucchieri.

Avevamo voglia di celebrare questa comunità africana in Francia.

Perchè quando si cerca dell'intrattenimento afro, Si vanno a guardare o dei contenuti Afroamericani, oppure si guardano le serie del nostro Paese, "Ma famille", oppure Nollywood...

Ma ad un certo punto, avevamo voglia di contenuti che rappresentassero gli Afro-francesi.

Qual è la nostra identità, la nostra cultura?

E voilà, così è nato Afropolitaine.

I TITOLI DEGLI EPISODI

Per i titoli degli episodi di Afropolitaine, Eravamo partite con l'idea di utilizzare dei proverbi "africani".
 Ma non era sempre facile trovarne Che corrispondessero alle trame dei nostri episodi.
 O di trovarne che fossero abbastanza corti. -E comprensibili!
 Ci ritrovavamo con proverbi come:
 "Con la pazienza e un po' di saliva possiamo far entrare un seme di zucca nel didietro di una zanzara"
 L'idea giusta ci è venuta durante un viaggio a Cotonou.
 Siamo andate a visitare la Fondazione Zinsou, un luogo superbo.
 E c'erano in vendita delle borse fatte in wax, Che prendevano il nome dai tessuti.
 E lì ci siamo dette, grande idea!
 La maggior parte dei tessuti Wax vengono dall'Olanda.
 Le venditrici in Africa occidentale ribattezzavano i tessuti, Con dei nomi più evocativi per la loro clientela.
 Questi nomi sfruttano delle situazioni della vita quotidiana.
 Parlano dei soldi, del lavoro, della famiglia... E soprattutto delle relazioni tra uomini e donne!
 Ci sono dei tessuti che si chiamano
 "Fianco a fianco"
 "Caro non darmi le spalle"
 "Giradischi" per le scene di festa,
 "L'occhio della mia rivale"
 Quindi per noi era più facile trovare dei titoli che corrispondessero Agli episodi che abbiamo girato.
 Una volta fatto questo grosso lavoro di ricerca e di smistamento, Per trovare i nomi dei tessuti Abbiamo fatto appello a un motion-designer ivoriano, Lionel Alavo.
 Che ha avviato tutto un lavoro di ricerca grafica.
 Ci ha proposto un funky generico anche un po' Afro-futurista.
 Con degli effetti caleidoscopici che davano uno stile un po' psichedelico.
 Abbiamo adorato avere questo mix di modernità e tradizione, Come in Afropolitaine!

L'ambientazione del salone di Tantie Thérèse

Come abbiamo detto, Afropolitaine è un film di finzione che a volte si avvicina a un documentario. Per l'ambientazione del salone di Tantie Thérèse, abbiamo avuto la fortuna di poter girare in un vero salone di parrucchiere: quello di Laurent, che ci ha generosamente accolto e aperto le sue porte, a due passi dal quartiere della Goutte d'Or.

Scopri la storia ispiratrice di un uomo che non ha mai smesso di lottare per i suoi sogni, dalle strade di Yaoundé a Parigi!

<https://www.facebook.com/watch/?v=205847504339557>

On vous l'a dit, Afropolitaine c'est une fiction parfois proche du documentaire. Pour le décor du salon de Tantie Thérèse, nous avons eu la chance de pouvoir tourner dans un vrai salon de coiffure : celui de Laurent, qui nous a généreusement accueilli et ouvert ses portes, à deux pas du quartier de la Goutte d'or.

Découvrez l'histoire inspirante d'un homme qui n'a jamais cessé de se battre pour ses rêves, des rues de Yaoundé à Paris !

<https://www.facebook.com/watch/?v=205847504339557>

I COMMENTI lasciati su youtube:

- Nanou Lee: 🤔 je sais 🤔 ne me dites pas qu'elle va devenir la concurrente directe de sa mère ? Aaaie les problèmes 🤔🤔🤔🤔
- Coeurrose: Leur façon de déguster la nourriture...ils m'ont donné trop faim !! 😊😊
- Fai ayoka: On joue pas avec gombo deh 🤔🤔🤔
- Nana: Trop sous côté votre web série et je suis trop fan 😊😊😊😊😊😊
- Lady Zee Princesseserere: Gombo la c'est comment?? 🤔🤔🤔🤔 Ayekpaniava 😊😊 morceau poulet aussi vient faire quoi dans salon ?! 🤔🤔🤔🤔🤔🤔🤔

- Esse Adjo: je n'arrête pas de la revoir mdr j'adore et mais pourquoi il y a tjrs la photo de Chirac, je suis passée d'un truc ou c'est comment hahahah
- Missyz Jah: Oh Naya 😊
- Esse Adjo: j'adore la fin "les gens comme moi" preach :)
- HELENE LOLOVE: Bravo. Vous avez raison. Quand je rentre dans un salon je regarde partout avant et quand je vois des serviettes sales ou le sol pas balayé, je prends la fuite. Trop de salons à Strasbourg st Denis son degeu tu n'as même pas envie de t'asseoir. Et les voir manger même pas la peine 🤢 🤢
- alifrey1: La suiiiiite, viiiite !!!!!
- Francisca Muleba: Elvira c'est ma favorite 🍷
- Charly et MAXIMOUS: trop OUF!
- Sabrina Corneille: C'est vraiment dégueulasse lol, ça se passe vraiment comme ça dans certains salons????
- Valérie Wamen-Ngatchou: Africaines ont malin du alimentaire africaine par vous ne veulent pas propres au coiffeur